

Serial No. 10/670,320

DOCKET NO: 242938US0

**IN THE UNITED STATES PATENT & TRADEMARK OFFICE**

IN RE APPLICATION OF :  
YOHICHIROH WATANABE, ET AL. : EXAMINER: DOTE  
SERIAL NO: 10/670,320 :  
FILED: SEPTEMBER 26, 2003 : GROUP ART UNIT: 1756  
FOR: TONER, DEVELOPER INCLUDING :  
THE TONER, AND METHOD FOR FIXING  
TONER IMAGE

**DECLARATION UNDER 37 C.F.R. § 1.132**

COMMISSIONER FOR PATENTS  
ALEXANDRIA, VIRGINIA 22313

Sir:

Now comes Atsuko SANABE, who deposes and states that:

1. I, Atsuko SANABE, the translator of the Japanese priority patent application of the above-identified US patent application, JP 2002-365782, filed December 17, 2002, declare that a translational errors occurred in the translation filed June 29, 2007.

2. The original certified English translation of JP2002-365782 received by USPTO on June 29, 2007, has been fully revised by me due to the translational inconsistencies as provided in the Table below.

A revised version of the certified English translation of JP2002-365782 and the marked-up copy thereof are attached herewith and incorporated herein by reference.

The reasons for the revision of each of the revised portions in the marked-up copy are as shown in the Table below. In this regard, characters A-F in the right column of the Table (Reasons for the revision) have the following meaning:

A: Mistranslation due to unfamiliarity of the translator with this art (e.g., reaction mechanism) and resulting misinterpretation of Japanese sentence.

Serial No. 10/670,320

B: Careless mistakes made in reading JP2002-365782 such as passing over and misrecognition of Japanese terms and sentences.

C: Careless mistakes made in translation such as grammatical errors, inconsistent terming and addition of unnecessary terms.

D: Change resulting from a revision under items A, B, C or E.

E: Change to other terms or proper terms to clarify the sentence.

Revised portions in the marked-up copy (page and line)	Reasons for the revision
Page 2, line 14	A
Page 2, line 17	C
Page 2, line 21	D
Page 2, line 22	B
Page 2, lines 23-26	A
Page 2, line 27	B
Page 2, line 28	E
Page 2, line 29	E
Page 2, line 30	B
Page 2, line 31	C
Page 2, line 33	C
Page 2, line 35	C
Page 2, line 36	C
Page 2, line 38	C
Page 2, lines 39-40	C
Page 2, line 42	C
Page 2, line 44	C
Page 2, line 47	C
Page 3, line 4	C
Page 3, line 6	B
Page 3, line 10	B
Page 3, lines 10-11	C
Page 3, lines 17-19 and 21-23	A
Page 3, lines 26-27	E
Page 3, line 30	C

Serial No. 10/670,320

Page 3, lines 44-46	A
Page 3, line 47	E
Page 4, line 13	C
Page 4, lines 41-42	C
Page 5, line 2	B
Page 5, lines 7-8	B
Page 5, lines 15-16	C
Page 6, line 4	C
Page 6, lines 12-13	B, E
Page 6, line 15	C, E
Page 6, line 18	C
Page 7, line 6	C
Page 7, line 24	A
Page 7, line 27	C
Page 7, line 29	D
Page 7, line 30	B
Page 7, lines 31-34	A
Page 7, line 35	B
Page 7, line 36	E
Page 7, line 37	E
Page 7, line 38	B
Page 7, line 39	C
Page 7, line 40	C
Page 7, lines 41-42	C
Page 7, line 44	C
Page 7, lines 45-46	C
Page 7, line 47	C
Page 7, line 48 - page 8, line 1	C
Page 8, line 3	C
Page 8, line 6	C
Page 8, line 8	B
Page 8, line 11	B
Page 8, lines 11-12	C
Page 8, lines 17-19 and 21-23	A
Page 8, line 20	E
Page 8, lines 26-27	E

Serial No. 10/670,320

Page 8, line 30	C
Page 8, line 34	B
Page 8, line 38	B
Page 8, line 39	B
Page 8, line 40	C
Page 8, line 41	C
Page 8, line 42	B, C
Page 8, line 43	C
Page 8, line 44	B
Page 8, lines 45-48	B
Page 8, line 48	C
Page 9, line 1	C
Page 9, lines 5-8	C
Page 9, line 10	C
Page 9, line 14	B
Page 9, lines 17-18	C
Page 9, lines 24-26	B, C
Page 9, line 29	C
Page 9, lines 30-31	B
Page 9, lines 34-37	C
Page 9, lines 39-40	B
Page 12, line 22	B
Page 13, line 22	B
Page 13, lines 26-27	B
Page 13, lines 28-29	C
Page 13, line 30	C
Page 13, line 33	C
Page 13, lines 39-40	C
Page 13, line 45	C
Page 14, line 1	C
Page 14, line 2	C
Page 14, line 4	E
Page 15, lines 7-8	B
Page 15, line 29	B
Page 16, line 35	C
Page 16, line 37	C

Serial No. 10/670,320

Page 16, line 47 - page 17, line 2	B
Page 17, line 9	C
Page 17, line 36	C
Page 17, line 38	C
Page 17, line 48 - page 18, line 4	B, C
Page 18, lines 6-7	B, C
Page 21, lines 27-29	C
Page 21, line 32	B
Page 21, line 33	B
Page 21, line 37	C
Page 21, line 38	B
Page 21, line 40	B
Page 21, line 45	C
Page 21, line 48	B
Page 22, lines 7-9	E
Page 22, line 27	C
Page 22, line 34	B
Page 25, lines 6-7	C
Page 25, lines 8-9	B
Page 25, lines 9-10	E
Page 25, lines 29-30	E
Page 25, line 34	B
Page 25, line 35	B
Page 25, line 36	B
Page 25, lines 38-39	B
Page 25, line 40	E
Page 25, line 43	B
Page 26, lines 22-23	C
Page 26, lines 23-25	B
Page 26, lines 25-28	C
Page 26, lines 29-34	E
Page 27, line 32	B
Page 28, line 9	B
Page 28, lines 24-25	B
Page 28, lines 34-35	B
Page 29, line 2	C

Serial No. 10/670,320

Page 29, line 11	C
Page 29, lines 18-19	C
Page 29, line 29	C
Page 29, lines 39-40	C
Page 29, line 48	C
Page 30, lines 7-8	C
Page 30, line 34	C
Page 31, line 5	C
Page 31, line 22	C
Page 31, line 39	C
Page 32, line 2	C
Page 32, line 5	C
Page 32, lines 14-15	B
Page 32, line 20	B
Page 32, line 30	C
Page 32, line 35	C
Page 32, line 36	C
Page 32, line 37	C
Page 32, line 38	C
Page 32, line 40	C
Page 32, line 41	C
Page 32, line 43	C
Page 33, line 21	C
Page 33, line 38	C
Page 33, line 44	C
Page 34, line 14	C
Page 34, line 41	C
Page 34, line 42	C
Page 34, line 45	C
Page 34, line 46	C
Page 34, line 47	C
Page 35, line 5	C
Page 35, line 6	C
Page 35, line 7	C
Page 35, line 8	C
Page 35, line 9	C

Serial No. 10/670,320

Page 35, line 10	C
Page 35, line 16	B
Page 35, line 17	C
Page 35, line 29	B
Page 35, line 30	B
Page 35, line 34	B
Page 35, line 35	B
Page 35, line 3	B
Page 35, lines 38-43	B
Page 36, line 44	B
Page 37, line 8	C
Page 37, lines 9-12	B, C
Page 37, lines 13-14	B
Page 37, lines 14-15	D
Page 37, lines 15-16	E
Page 37, line 17	C
Page 37, line 23	B
Page 37, line 36	B
Page 37, line 43	C
Page 37, line 48	C
Page 38, line 8	C
Page 38, lines 14-17	C
Page 38, line 23	C
Page 38, line 33	C
Page 38, lines 34-35	B
Page 38, lines 41-43	C
Page 39, lines 4-5	C
Page 39, line 6	B
Page 39, lines 7-8	E
Page 39, line 9	E
Page 39, lines 10-13	B
Page 39, lines 14-15	C
Page 39, lines 16-17	E
Page 41, line 5	C
Page 41, line 6	B
Page 41, line 7	E

Serial No. 10/670,320

Page 41, line 8	E
Page 41, lines 10-11	C
Page 41, line 15	A
Page 41, line 18	C
Page 41, line 19	D
Page 41, line 21	B
Page 41, lines 22-25	A
Page 41, line 26	B
Page 41, line 27	E
Page 41, line 28	E
Page 41, lines 29-30	C

3. The undersigned petitioner declares further that all statements made herein of his own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code and that such willful false statements may jeopardize the validity of this application or any patent issuing thereon.

4. Further deponent saith not.

Customer Number

22850

Tel. (703) 413-3000  
Fax. (703) 413-2220  
(OSMMN 05/06)

Atulco Sanabe  
Signature

June 27, 2008  
Date